

# 医薬翻訳セミナー（安全性情報 /CIOMS）

医薬翻訳への扉を開く

CIOMSを中心とした

# 医薬安全性翻訳への道

2018年7月22日(日) 13:00～15:00

共同通信会館4階 インタースクール東京校  
東京都港区虎ノ門2-2-5

参加条件:①(株)インターグループ人材部の派遣スタッフ登録が必要です。  
ご登録がお済みでない方は、お申し込み時にあわせてご予約ください。  
②翻訳の実務経験3年以上程度

## 講師紹介

一般社団法人 くすりの適正使用協議会

片山 厚氏

国立大学農学部卒、またアメリカのニューヨーク大学経営大学院で MBA (経営学修士)取得。国内大手製薬メーカーの営業部門でMRとして大学病院・感染症専門病院を担当。仕事上医学英語やオンコロジー領域の知識の必要性を痛感。その後、外資系となり管理部門を経て安全性部門に勤務。GVP/GPSPやCIOMS症例翻訳のスペシャリストとして、医学・薬学英語の社内研修も担当。現在は医薬安全性翻訳講座の講師としても活躍中。

ますます需要が高まる医薬翻訳。社内翻訳者市場でもその需要は堅調です。こうした中、まずは求人需要が高く、医薬翻訳デビューの第一歩としてもおススメの『安全性情報』の領域を扱う『CIOMS 翻訳』にフォーカスしたセミナーを開催します。講師は、製薬メーカーで医学・薬学英語に長らく携わってこられた医学翻訳のスペシャリストです。今後は、本件に関わるワークショップの開催も企画中です。

これから医薬翻訳者として身を立てたい、専門性を広げてお仕事を増やしたい、収入を安定させたいと思われる翻訳者や、実務レベルの翻訳スキルをお持ちの方には是非ご参加いただきたい講座です。

## 【医学翻訳デビューの第一歩！】

・求人情報が多い安全性情報分野がテーマ

・製薬メーカーで医薬・薬学英語に長く携わってこられた現場力のある講師が担当

活動範囲を医薬分野に広げたい実務翻訳経験者は是非ご参加を！

## CIOMSを中心とした医薬安全性翻訳への道

医学関連知識に関する理解度テストも実施！現場で本当に欲しい翻訳力とは何か、実務者でも見落としがちな点や、評価されるポイントも踏まえ、基本からわかりやすく解説します。

【セミナーテーマ】

I. 薬事行政について

II. 医薬英語翻訳に必要な基本的知識

III. 医薬品の基本的知識

講師：一般社団法人 くすりの適正使用協議会 片山 厚氏

日時：2018年7月22日（日）13:00～15:00

場所：共同通信会館4階 インタースクール東京校 東京都港区虎ノ門2-2-5

※今後、本件に関わるワークショップの開催を企画中です。

参加費：  
2,000円(税込)

セミナー詳細

参加をご希望の方は下記よりお申込みください！

株式会社インターグループ

人材部

(担当：伊藤)

E-mail：ipacs-ky@intergroup.co.jp

TEL：03-5549-6904(人材部直通) (受付時間：月～金 9:00～17:30)

お申込み・お問い合わせはメール ipacs-ky@intergroup.co.jp で受付いたします。

件名に「7/22 CIOMS セミナー申込」、本文に ①氏名 ②職業 ③電話番号 ④メールアドレス ⑤何でこのセミナーを知ったか を記載の上、送信ください。